



KÉT- ÉS TÖBBNYELVŰSÉG A KÁRPÁT-MEDENCÉBEN ДВО- ТА БАГАТОМОВНІСТЬ У КАРПАТСЬКОМУ БАСЕЙНІ

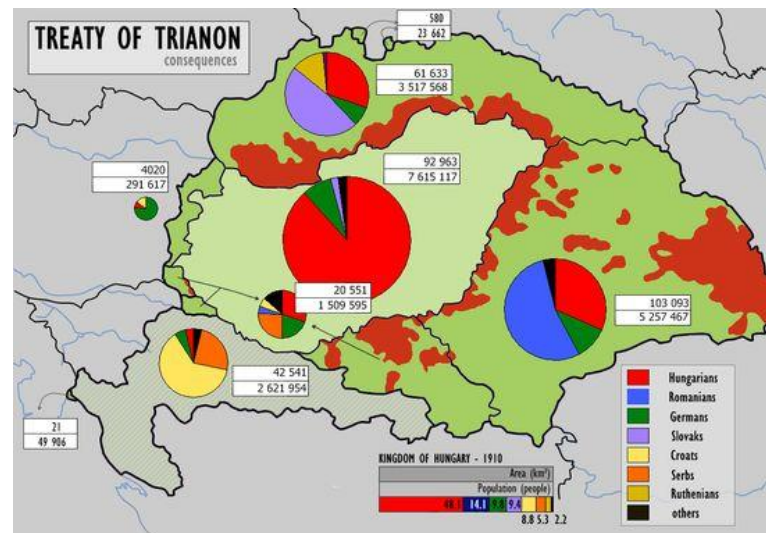
Márku Anita / Марку Аніта Ласлівна
Filológia Tanszék, Magyar Tanszéki Csoport,
Hodinka Antal Nyelvészeti Kutatóközpont

MAGYAROK A (KÁRPÁT-) MEDENCÉBEN

Trianon nyelvi következménye, hogy a magyar nyelvet ma a Kárpát-medence 8 államában beszélik őshonos közösségek.

Minden régióban sajátos, de egyben hasonló nyelvi és társadalmi következményei vannak a más kultúrákkal, etnikumokkal való együttélésnek...

A tárgy keretében ezekre térünk ki majd....



MIT KÍNÁLUNK? MIBŐL FŐZÜNK? VAGYIS MIRŐL LESZ SZÓ?

Mi a kétnyelvűség? Ki a kétnyelvű?

Hogyan válhatunk kétnyelvűvé: „otthon” vagy az „iskolában”?

Ahány nyelv, annyi ember?

Két nyelv, két kultúra?

A többközpontú és határtalan magyar nyelv

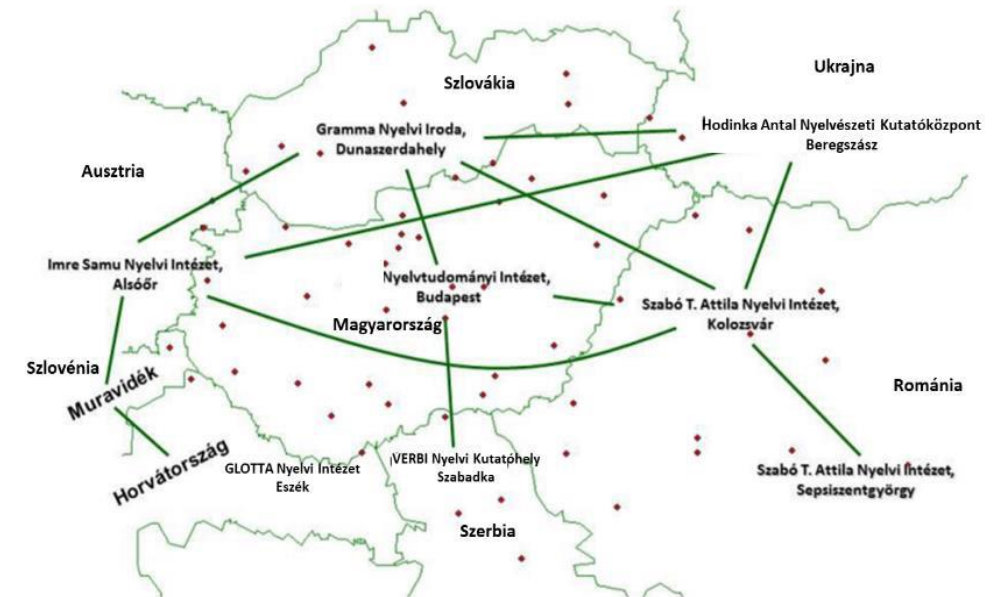
Termini: A magyar (nyelv-/kutató) a hálózatban

Magyar-magyar szótár

Nyelvek a fizikai és a digitális térben - nyelvi tájkép



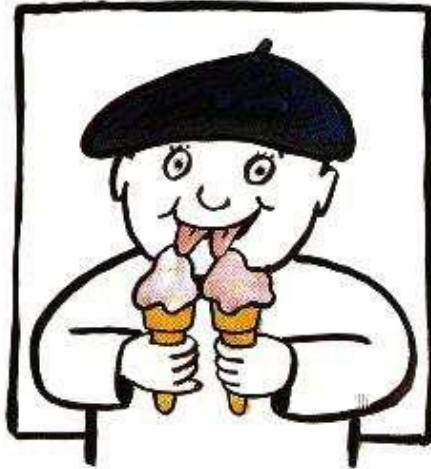
TERMINI MAGYAR NYELVI KUTATÓHÁLÓZAT



MINDEZT AZÉRT JÓ TUDNI A KÉTNYELVŰSÉGRŐL, ...



...MERT KÉT NYELVEL KÉT FAGYIT LEHET NYALNI



--hirdeti az egyik szlovén-német kéttannyelvű iskola

...VAGY MERT



MERT A KÉTNyelvűség, TöbBNyelvűség...

- sokkal gyakoribb mint az egynyelvűség a világban
- szociolingvisztikai fogalom, mely utalhat egy személyre, vagy egy társadalomra, közösségre (egyéni-közösségi szint):

- közösségi szint: „Az egynyelvű és egyszokású ország gyenge és esendő” -Szent István intelme fiához

- egyéni szinten is számos előnnyel jár (pl. jobb koncentráció, magasabb EQ, multitasking, késői Alzheimer..)

...mert a mindennapjaink és az identitásunk része itt Kárpátalján is...
bárhol belefuthatunk egy kétnyelvű diskurzusba, feliratba, hirdetésbe....

India: 22 hivatalos nyelv. Közülük a legnagyobbat, a hindit a népességnek csupán 18%-a beszéli anyanyelveként. (Wikipédia)



ÚJABB LISTÁRA KERÜLT FEL HAZÁNK

Tíz egynyelvű ország, ahol nem boldogulsz az angollal **Nyelv és tudomány**



de, ha azt gondolnánk, elég nekünk a magyar nyelv....

TERMINI MAGYAR-MAGYAR SZÓTÁR

[HTTP://TERMINI.NYTUD.HU/HTONLINE/HTLISTA.PHP?ACTION=SEARCHBOX;](http://termini.nyttud.hu/htonline/htlista.php?action=searchbox;)



Vajon tudod-e magyarul, ha megkérdezi magyarul tőled egy vajdasági, felvidéki, erdélyi, **Hogy mondják ezt nálatok?**

Hv Szülinapomra császtiztam mindönkit a munkán egy pizzával.

Megérted-e, miről beszél, ha erről beszél:

Hv Nagyon szeretem az új patikámat, mert kényelmes. (ht-kutatás) **Hv** Az új patikámba könnyebben tudok trenirozni.

Vagy téged nem értenek félre Magyarországon, Erdélyben, ha azt mondd,

Szükségem van egy flesre. (fles= pendrive)

Felszámolom a fizetésedet. (felszámol=számfejt, nem pedig megszüntet)...

Nézz utána, mit jelent:

Erdélyben: a baszkulánt?

Felvidéken: a broki?

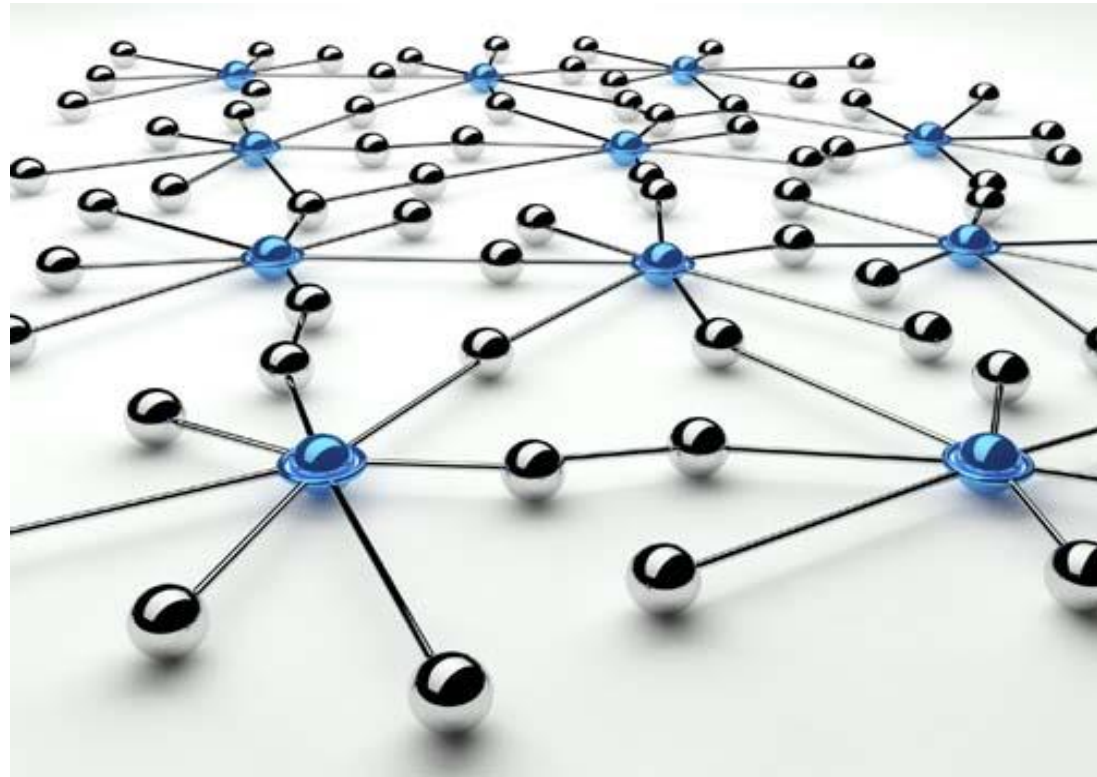


patika (**fn**) ~'k, ~'t, ~'ja

(**Ölt**) (**Sport**) **Va** (**ált**) (**közh**) (**köz**), **Hv** (**ált**) (**közh**) (**köz**) edzőcipő, tornacipő
[hrv patika 'ua' < tur patik 'cipő'],

AMI A GYAKORLATOT ILLETI...

Egyéni és csoportos projektmunkák



A TÁRGYFELVÉTELEL KAPCSOLATBAN...

siessenek, le ne
késsenek, a helyek
száma korlátozott!

Kölcsönzés, kódváltás:
„Elektricska priezsal”= a
helyközi vonat megérkezett

